

# Teataja



Eestikeelne väljaanne

## Teave ja teatised

61. aastakäik

6. august 2018

### Sisukord

#### II *Teatised*

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

##### **Euroopa Komisjon**

2018/C 274/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8959 – Sonatrach / Augusta Refinery Assets) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	---	---

#### IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

##### **Euroopa Komisjon**

2018/C 274/02	Euro vahetuskurss .....	2
---------------	-------------------------	---

#### V *Teated*

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

##### **Euroopa Komisjon**

2018/C 274/03	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8978 – AMF / KLP / Stena Sphere / Stena Renewable) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	3
---------------	---	---

2018/C 274/04	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.9053 – Sumitomo/Tierra/JV) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	5
2018/C 274/05	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.9058 – Sonae / Sonae Sierra) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	7

---

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## II

(Teatised)

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA KOMISJON

**Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta****(juhtum M.8959 – Sonatrach / Augusta Refinery Assets)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2018/C 274/01)

26. juulil 2018 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32018M8959 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

## IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA  
ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss <sup>(1)</sup>

3. august 2018

(2018/C 274/02)

## 1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss
USD	USA dollar	CAD	Kanada dollar
	1,1588		1,5085
JPY	Jaapani jeen	HKD	Hongkongi dollar
	129,30		9,0955
DKK	Taani kroon	NZD	Uus-Meremaa dollar
	7,4526		1,7170
GBP	Inglise nael	SGD	Singapuri dollar
	0,89050		1,5838
SEK	Rootsi kroon	KRW	Korea vonn
	10,3193		1 303,12
CHF	Šveitsi frank	ZAR	Lõuna-Aafrika rand
	1,1528		15,4869
ISK	Islandi kroon	CNY	Hiina jüaan
	123,60		7,9195
NOK	Norra kroon	HRK	Horvaatia kuna
	9,5410		7,4068
BGN	Bulgaaria leev	IDR	Indoneesia ruupia
	1,9558		16 760,07
CZK	Tšehhi kroon	MYR	Malaisia ringit
	25,657		4,7164
HUF	Ungari forint	PHP	Filipiini peeso
	320,75		61,503
PLN	Poola zlott	RUB	Vene rubla
	4,2612		73,3448
RON	Rumeenia leu	THB	Tai baat
	4,6202		38,547
TRY	Türgi liir	BRL	Brasilia reaal
	5,8958		4,3394
AUD	Austraalia dollar	MXN	Mehhiko peeso
	1,5689		21,6300
		INR	India ruupia
			79,5120

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

## V

(Teated)

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Eelteatis koondumise kohta

(juhtum M.8978 – AMF / KLP / Stena Sphere / Stena Renewable)

## Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2018/C 274/03)

1. 30. juulil 2018 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- AMF Pensionförsäkring AB („AMF“, Rootsi),
- Kommunal Landspensjonskasse gjensidig forsikringselskap („KLP“, Norra),
- Stena Renewable AB („Stena Renewable“, Rootsi), praegu ettevõtja Stena Sphere („Stena Sphere“, Rootsi) kaudse kontrolli all.

AMF, KLP ja Stena Sphere omandavad ettevõtja Stena Renewable üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- AMF on elukindlustusselts, mis pakub pensionikindlustust eraisikutele ja äriühingutele.
- KLP koos oma tütarettevõtjatega tegutseb pensioni-, kindlustus-, pangandus- ja finantsteenuste pakkumise valdkonnas.
- Stena Sphere sisaldab kolme valdusettevõtjat, nimelt Stena AB, Stena Sessan AB ja Stena Metall AB, ja selle tegevused on peamiselt seotud laevandusega. Stena AB tütarettevõtja Stena Adactum on pikaajaline investeerimisettevõtja, kellele praegu kuulub muu hulgas ka 100 % Stena Renewable aktsiatest.
- Stena Renewable osaleb tuuleenergia tootmisega seotud tegevuses ning omab otseselt ja kaudselt (tütarettevõtjate kaudu) teatavaid maismaa tuuleparke ning aktsiaid ja õigusi arendada, ehitada ja käitada uusi maismaa tuuleparke.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.8978 – AMF / KLP / Stena Sphere / Stena Renewable

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

e-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks: +32 22964301

postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË.

---

**Elteatis koondumise kohta**  
**(juhtum M.9053 – Sumitomo/Tierra/JV)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**  
(2018/C 274/04)

1. 27. juulil 2018 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Sumitomo Corporation („Sumitomo“, Jaapan),
- Tierra S.p.A. („Tierra“, Itaalia), mis on Topcon Corporation (Jaapan) ja Elda Ingegneria S.r.l., (Itaalia) ühissettevõtte,
- uus ühissettevõtja („ühissettevõtja“, Indoneesia).

Sumitomo ja Tierra omandavad uue ühissettevõtja üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub ühissettevõtjana käsitatava uue ettevõtja aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Sumitomo: ettevõtja tegutseb nii Jaapanis kui ka väljaspool seda erinevates sektorites, näiteks metalltoodetega kauplemine, transport ja süsteemide ehitus, keskkond ja taristu, kemikaalid ja elektroonika, meedia, võrgustikud ja elustiilikaubad, maavarad, energia ja bioteadused.
- Tierra: ettevõtja arendab välja ja pakub telemaatika teabehaldussüsteeme ja tarkvaralahendusi. Ta pakub teenuseid algseadmete valmistajatele ja järelturu klientidele põllumajanduse, ehitustööstuse ja maamõõtmise valdkonnas ning üldises tööstussektoris kogu maailmas, sealhulgas EMPs.
- ühissettevõtja: hakkab tegutsema Indias ja Kagu-Aasias, IT-alaste konsultatsiooniteenuste ja muude arvutitehniliste vahendite halduse valdkonnas, pakkudes integreeritud riist- ja tarkvara telemaatika ja asjade interneti teenuste ja lahenduste jaoks, sealhulgas eelkõige sõidukite ja vara jälgimis- ja kontrollisüsteeme.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toiminguga koht.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.9053 – Sumitomo/Tierra/JV

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

e-post: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

faks: +32 22964301

postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË.

---



**Eelteatis koondumise kohta**  
**(juhtum M.9058 – Sonae / Sonae Sierra)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**  
(2018/C 274/05)

1. 30. juulil 2018 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Sonae, SGPS, SA („Sonae“, Portugal), mille üle Efanor Investimentos, SA-l (Portugal) on valitsev mõju;
- Sonae Sierra, SGPS, SA („Sonae Sierra“, Portugal).

Sonae omandab Sonae Sierra üle täieliku ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu ja aktsionäride kokkuleppe muutmise teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Sonae: toidu ja toiduks mittekasutatavate toodete jae- ja hulgimüük ja sellega seotud kinnisvara haldamine ning telekommunikatsioon, meedia ja tehnoloogia. Muud Efanor Investimentos, SA kontrollitud äriühingute kontsernid tegelevad puitplaatide ja nendega seotud toodete tootmise ning turismi, majutuse, spordi, energeetika, jahutuse ning kütmise, ventileerimise ja õhu konditsioneerimise valdkonnas;
- Sonae Sierra: rahvusvaheline jaekinnisvara kontsern, mis arendab ja haldab jätkusuutlikku jaemüügiks kasutatavat kinnisvara ja investeerib sellesse ning osutab investeerimis-, arendus- ja varahaldusteenuseid. Sonae Sierrat kontrollivad praegu Sonae ja Grosvenor Investments SARL (Portugal).

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.9058 – Sonae / Sonae Sierra

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

e-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.





